

# Diskriminimi është Kundra Ligjit

Hartford Healthcare përputhet me ligjet shtetërore dhe federale në fuqi për të drejtat civile dhe nuk toleron diskriminim kundër asnjë personi, duke përfshirë pacientët dhe anëtarët e ekipit të kujdesit shëndetësor, në bazë të racës, ngjyrës, origjinës kombëtare, duke përfshirë aftësitë e kufizuara të gjuhës angleze dhe gjuhës amtare, etnicitetit, kulturës, gjuhës, paaftësisë, moshës, fesë, statusit socio-ekonomik, gjinisë, orientimit seksual, karakteristikat seksuale (duke përfshirë tiparet interseksuale), shtatzënisë ose kushte të ngjashme, stereotipet seksuale, identitetin ose shprehjen gjinore, ose çdo karakteristikë tjetër të mbrojtur me ligj. Detyrimi ose formë tjetër diskriminimi në bazë të ndërgjegjes, qoftë i bazuar në besime fetare ose bindje morale, në rrethana të caktuara, gjithashtu nuk do të tolerohet, në përputhje me statutet në fuqi të mbrojtjes së ndërgjegjes së kujdesit shëndetësor federal, duke përfshirë Amendamentet e Kishës, Ligjin për Shërbimin Shëndetësor Publik, Amendamentin Weldon, Ligjin për Kujdesin e Përballeshëm dhe autoritete të tjera, sipas Departamentit Amerikan të Shëndetësisë dhe Shërbimeve Njerëzore.

Hartford Healthcare ofron ndihma dhe modifikime të arsyeshme për individët me aftësi të kufizuara dhe shërbime të përshtatshme ndihmëse.

## Shërbimet gjuhësore

### Kujdesi shëndetësor në Hartford:

- Ofron ndihma dhe shërbime falas në kohë për njerëzit me aftësi të kufizuara, për të komunikuar në mënyrë efektive me ne, si p.sh.
  - Interpretues të kualifikuar të gjuhës së shenjave
  - Informacion të shkruar në formate të tjera (braille, të shtypura në format të madh, audio, formate elektronike të qasshme, formate të tjera)
- Ofron shërbime gjuhësore falas dhe në kohë për njerëzit të cilët nuk kanë anglishten gjuhë kryesore, si p.sh.
  - Interpretues të kualifikuar
  - Informacion të shkruar në gjuhë të tjera

Nëse ju nevojiten këto shërbime, kontaktoni Elizabeth Begley në 860.696.1246.

**VËMENDJE:** Shërbimet e ndihmës gjuhësore, janë në dispozicion për ju, pa pagesë. Telefoni 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATENCIÓN:** si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATENÇÃO:** Se fala português, encontramos-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**UWAGA:** Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**CHÚ Ý:** Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATTENZIONE:** In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATTENTION:** Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ATANSYON:** Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ВНИМАНИЕ:** Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-860-696-1246 (телетайп: 1-860-545-2247).

**CHÚ Ý:** Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 860-696-1246-1 (رقم هاتف الصم والبكم: 1-860-545-2247).

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247). 번으로 전화해 주십시오.

**KUJDES:** Nëse flitni shqip, për ju ka në dispozicion shërbime të asistencës gjuhësore, pa pagesë. Telefoni në 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ध्यान दें:** यदि बोलते हैं तो आपके आप हिंदी लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवारं उपलब्ध हैं। 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247). पर कॉल करें।

**PAUNAWA:** Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αν μιλάτε ελληνικά, στη διάθεσή σας βρίσκονται υπηρεσίες γλωσσικής υποστήριξης, οι οποίες παρέχονται δωρεάν. Καλέστε 1-860-696-1246 (TTY: 1-860-545-2247).

**Nëse besoni se Hartford Healthcare ka dështuar të ofrojë këto shërbime duke diskriminuar apo penguar në mënyrë tjetër bazuar në racë, ngjyrë, origjinë kombëtare, moshë, paaftësi, gjini apo në ndërgjegje, ju mund të paraqisni një ankesë me:**

### Elizabeth Begley

Koordinatorë e të Drejtave Civile

9 Farm Springs

Farmington, CT 06032

P: 860.696.1246 TTY 860.545.2247

Fax 860.665.8088, ose e-mail

[Elizabeth.Begley@hhchealth.org](mailto:Elizabeth.Begley@hhchealth.org)

Ju mund të paraqisni një ankesë personalisht ose me postë, fax apo email. Nëse keni nevojë për ndihmë për të paraqitur një ankesë, Elizabeth Begley, koordinatorë e të Drejtave Civile është në dispozicion për t'ju ndihmuar.

Ju gjithashtu mund të paraqisni një ankesë për të drejtat civile në Departamentin Amerikan të Shëndetësisë dhe Shërbimeve Njerëzore, Zyra për të Drejtat Civile, në mënyrë elektronike përmes Portalit të Ankesave të Zyrës për të Drejtat Civile, i arritshëm në [ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf](http://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf), ose me postë apo telefon në:

### Departamenti Amerikan i Shëndetësisë dhe Shërbimeve Njerëzore

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D. C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Formularët e ankesave gjenden në [hhs.gov/ocr/office/file/index.html](http://hhs.gov/ocr/office/file/index.html).

**Hartford**  
**HealthCare**



[HartfordHealthCare.org/patients-visitors/patients-statement-of-nondiscrimination](http://HartfordHealthCare.org/patients-visitors/patients-statement-of-nondiscrimination)